

Vô số 2 - Trao đổi 2/11

POLITICAL PRISONER'S DATA
OUT OF RE-EDUCATION CAMP IN VIETNAM

1. TÊN, HỌ (Người cung cấp dữ kiện): TRẦN KIM PHÂN
Full name of Info. provider
2. ĐỊA-CHỈ HIỆN TẠI: 16622 N.36th M. PHX, AZ 85023 ĐIỆN THOẠI: 938-9611
Current Address: Phone:
3. LIÊN HỆ GIA ĐÌNH: Anh ruột (Brother)
Relationship:
4. TÊN, HỌ THÂN NHÂN CƯU TỬ CẢI TẠO: TRẦN ĐÌNH TƯỜNG
Full name of Ex. Political Prisoner:
5. NGÀY/THÁNG/NĂM và NƠI SINH: 14 / 10 / 1941 QUẢNG BÌNH
DOB and POB:
6. CHỨC VỤ/CẤP BẬC: (Trước 4/75) Trung úy 1 Biệt phái SQ 61/204.225
Position/Rank (Before 4/75)
7. CƠ QUAN/ĐƠN VỊ PHỤC VỤ: (Trước 4/75) CÁN THỎ, SÀI GÒN
Organization/Unit of Service: (Before 4/75)
8. NGÀY/THÁNG/NĂM BỊ GIỮ: 25 / 6 / 1975
Date/Month/Year arrested:
9. NGÀY/THÁNG/NĂM ĐƯỢC TRẢ TỰ DO: (Nếu có xin cho 1 bản Giấy Trả Tự-do): 24/10/77
Date/month/year out of the Camp: (Attach a copy of Release Cert.)
10. ĐỊA CHỈ HIỆN TẠI CỦA CƯU TỬ CẢI TẠO tại VN: _____
Current address of Ex P/Prisoner in Vietnam:
11. ÔNG/BÀ ĐÃ NỘP ĐƠN XIN ĐOÀN TỤ VỚI THÂN NHÂN CHƯA? Có (yes)
Have you submitted the Application for Family Reunification?
NEU CÓ, Xin cho biết các dữ kiện sau đây: _____
If you have, Please provide the following info.:
 - a. SỐ ODP/BANGKOK IV, (ODP/BANGKOK IV NUMBER): 044760
 - b. NGÀY CẤP THÔNG BÁO THỰC NHẬP CẢNH HOẶC của Mẫu 1-171 (Nếu có xin đính kèm 1 bản photocopy): 7/27/82
Date of Notice Approval from 1-171 form,
 - c. XIN TÓM LƯỢC DIỄN TIẾN HỒ SƠ (Nếu có thể): _____
Please give briefly the file processing, if possible.

Ý KIẾN/ĐỀ NGHỊ: Anh tôi hiện là một người con trai đang ở Mỹ tên là TRẦN ĐÌNH CHƯỜNG, đã trốn thoát theo người chú và tôi hiện đang ở Mỹ và rất mong sum họp với gia đình
Comment/Recommendation:

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
230 North First Avenue
Phoenix, Arizona 85025-0090

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

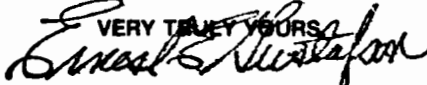
Phan Kim TRAN
17005 North 8th Avenue
Phoenix, Arizona 85023

NAME OF BENEFICIARY	
TRAN, Xuan Dinh TRAN, Kim-Thoa Thi TRAN, Tuong Dinh	
CLASSIFICATION	FILE NO.
203 (a) (5)	
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
07/27/82	07/27/82

Date: 07/27/82

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE. THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith.
8. ☐ REMARKS

VERY TRULY YOURS

Ernest E. Gustafson
DISTRICT DIRECTOR

Ban chỉ-huy
Đoàn Quân Giải Phóng
4-QK9

Cộng Hòa Miền Nam Việt Nam

Độc Lập Dân Chủ Hòa Bình Trung Lập

Số: 13H/ CN

GIẤY CHỨNG NHẬN

Họ và tên: *Trần Đình Tường* tuổi: *36*
Sanh-quán: *Quảng Bình*
Nơi về ngụ: *15/10/9 - Cù Lao Chaul Đa - Quận Bình*
Nguyên là: *Thạch - TP. Hồ Chí Minh*
Trung úy trong

quân đội ngụy quyền Sài Gòn.
Đã theo học lớp quân-huấn luyện tháng kể từ ngày: *25/6/75*
đến ngày: *24/10/77*. Nay anh hoặc chị được về sum-họp
với gia-đình, tiếp tục học tập, lao động để trở thành người
lâm ân lương thiện.

Yêu-cầu các cơ-quan, đoàn-thể Cách-Mạng địa-phương
hết sức giúp đỡ anh hoặc chị: *Anh Tường*
phần đầu tốt.

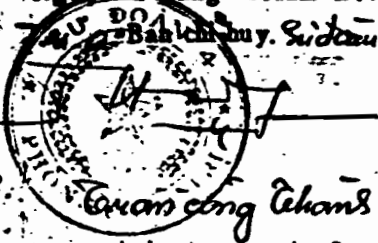
Nhận-dạng:

Ngày *22* tháng *12* Năm *1977*

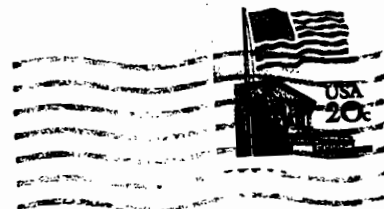
Cao: *1m, 56*

Dấu vết đặc-biệt:

Sẹo trên dưới gò má
Trái - Cánh trái 2cm



~~Kim Thompson~~
~~106-22-11-3800~~
~~97-2110-200 X-101~~
~~20023~~



TO. MRS. KHUC MINH THO
5555 Columbia Pike Suite
Arlington VA 22204

THO 55 230566C1 02/05/85

THO
PO BOX 5435
ARLINGTON VA 22205-0635

PHIẾU KIỂM SOÁT

- Họ và tên: TRẦN ĐÌNH
TƯỜNG

- ☒ Card
- ☐ Thờ, bổ túc, cảm ơn
- ☒ Giấy ra trại
- ☐ Cấp bằng, huy chương
- ☐ Hồ sơ đầy đủ (Thờ đủ hồ sơ)
- ☐ Computer

- Các thủ khác :

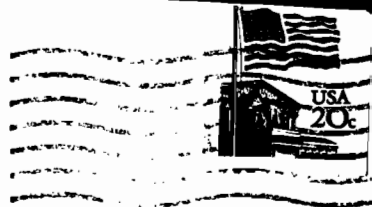
- ☐ Mẫu D
- ☐ ODP list
- ☐ Labels
- ☐ Folder
- ☐ Hồ sơ cần xerox
- ☐ Hồ sơ đã chuyển ODP

Ngày _____

Kim Phao
16622 N. 36th Dr

PHOENIX, AZ 85022

!



TO: HY VON4

PO. BOX. 21305

SAN JOSE CA 95151

RECEIVED
POLITICAL PRISONER'S DATA
OUT OF RE-EDUCATION CAMP IN VIETNAM

FEB 12 1985

607 2/11/85

1. TÊN, HỌ (Người cung cấp dữ kiện): PHAN KIM TRẦN
Full name of Info. provider
2. ĐỊA-CHỈ HIỆN TẠI: 16622 N. 36th Dr. PHX A2. ĐIỆN THOẠI: (602) 938-9611
Current Address: 85023 Phone:
3. LIÊN HỆ GIA ĐÌNH: Anh ruột (brother)
Relationship:
4. TÊN, HỌ THÂN NHÂN CỬU TÙ CẢI TẠO: TUONG DINH TRAN
Full name of Ex. Political Prisoner:
5. NGÀY/THÁNG/NĂM và NƠI SINH: 14/10/1941 QUANG BÌNH
DOB and POB:
6. CHỨC VỤ/CẤP BẮC: (Trước 4/75) Trung úy Biệt Động SQ 61/204.275
Position/Rank (Before 4/75)
7. CƠ QUAN/ĐƠN VỊ PHỤC VỤ: (Trước 4/75) CẦN THƠ, SÀI GÒN
Organization/Unit of Service: (Before 4/75)
8. NGÀY/THÁNG/NĂM BỊ GIỮ: 25/6/1975
Date/Month/Year arrested:
9. NGÀY/THÁNG/NĂM ĐƯỢC TRẢ TỰ DO: (Nếu có xin cho 1 bản Giấy Trả Tự-do): 24/10/77
Date/month/year out of the Camp: (Attach a copy of Release Cert.)
10. ĐỊA CHỈ HIỆN TẠI CỦA CỬU TÙ CẢI TẠO TẠI VN: _____
Current address of Ex P/Prisoner in Vietnam:
11. ÔNG/BÀ ĐÃ NỘP ĐƠN XIN ĐOÀN TỤ VỚI THÂN NHÂN CHƯA? Có (Yes)
Have you submitted the Application for Family Reunification?
NEU CÓ, Xin cho biết các dữ kiện sau đây: _____
If you have, Please provide the following info.:
 - a. SỐ ODP/BANGKOK IV, (ODP/BANGKOK IV NUMBER): D44760
 - b. NGÀY CẤP THÔNG BAO THƯAN NHẬP CẢNH HOA KỲ của Mẫu I-171 (Nếu có xin đính kèm 1 bản photocopy): 7/27/82
Date of Notice Approval from I-171 form,
 - c. XIN TÓM LƯỢC DIỄN TIẾN HỒ SƠ (Nếu có thể): _____
Please give briefly the file processing, if possible.

Ý KIẾN/ĐỀ NGHỊ: Anh tôi hiện có một người con trai đang
Comment/Recommendation:

ở Mỹ tên là TRẦN DINH CHUÔNG, đã trốn thoát theo
người di cư của tôi hiện đang ở Mỹ và rất mong sớm
hợp với gia đình

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

230 North First Avenue
Phoenix, Arizona 85025-0090

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Phan Kim TRAN
17005 North 8th Avenue
Phoenix, Arizona 85023

NAME OF BENEFICIARY	
TRAN, Xuan Dinh TRAN, Kim-Thoa Thi TRAN, Tuong Dinh	
CLASSIFICATION	FILE NO.
203 (a) (5)	
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
07/27/82	07/27/82

Date: 07/27/82

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE, THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith.
8. ☐ REMARKS

VERY TRULY YOURS

Ernest E. Gustafson
Ernest E. Gustafson
DISTRICT DIRECTOR

Ban chỉ-huy
Đoàn Lực lượng Đặc Biệt, Độc lập Dân Chủ Hoa Bình Trưng Lập
H-QK9

Số: 1317/ CN.

GIẤY CHỨNG NHẬN

Họ và tên: *Trần Đình Tường* tuổi: 36

Sinh-quan:

Quảng Bình

Nơi về ngụ: *15/10/9 - Củi và Chaul Đa - Quận Bình*

Nguyên là:

Thạch - TP. Hồ Chí Minh.
Trung úy trong

quân đội nguy quyền Sài Gòn.

Đã theo học lớp quân huấn 29 tháng kể từ ngày: *25/6/75*

đến ngày: *24/10/77*. Nay anh hoặc chị được về sum-họp
với gia đình tiếp tục học tập, lao động để trở thành người
làm ăn lương thiện.

Yêu cầu các cơ quan, đoàn thể Cách Mạng địa-phương
hết sức giúp đỡ anh hoặc chị: *Anh Tường*
phần đầu tốt.

Nhân-dạng:

Ngày *02* tháng *11* Năm *1977*

Cao: *1m, 56*

Dấu vết đặc biệt:

Geo trên dưới gò mả
Trái - Cánh trái 2cm



Trần Đình Tường